

077/REL/0001/2013

(IN LIEU OF)

आइ०ए०एफ०व

हिन्द

IAF

Hindi / English

1195



ARMY



सम्मिलित सेवा मुक्ति पुस्तिका का प्रमाण-पत्र एवं सिविल
नौकरी के लिए सैनिकों की सिफारिशें

**COMBINED CERTIFICATE OF
DISCHARGE AND
RECOMMENDATION FOR CIVIL
EMPLOYMENT**

COMBATANTS

(IN LIEU OF)

आइ०ए०एफ०वाई - 1964

हिन्दी - अंग्रेजी

IAFY - 1964

Hindi / English



ARMY



सम्मिलित सेवा मुक्ति पुस्तिका का प्रमाण-पत्र एवं सिविल
नौकरी के लिए सैनिकों की सिफारिशें

**COMBINED CERTIFICATE OF
DISCHARGE AND
RECOMMENDATION FOR CIVIL
EMPLOYMENT**

COMBATANTS

Army No. 14628672W Rank HAV

Name SURYAWANSHI DYANESHVAR HANSRAJ



30 Rel & Hold Coy
EME Depot Bn

(i)

भाग - 1

Part - 1



सेवा मुक्ति पुस्तिका
जारी करने की शर्तें

CONDITIONS FOR ISSUE OF
DUPLICATE DISCHARGE BOOK

1. (क) इस सेवा-मुक्ति पुस्तिका को सावधानीपूर्वक रखा जाए। यदि यह खो गई तो दूसरी प्रति जारी नहीं की जाएगी। केवल विशेष परिस्थितियों में ही अभिलेख प्रभारी अफसर की इच्छा से दूसरा प्रमाण-पत्र जारी किया जा सकता है। अभिलेख प्रभारी अफसर को अपने जिला सैनिक कार्यालय के द्वारा तुरन्त इसके खो जाने के कारण की सूचना दी जाए।
 - (a) This discharge Book must be preserved carefully. If this is lost, A DUPLICATE COPY WILL NOT BE ISSUED. Only exceptional circumstances and at the discretion of Officer i/c Records a duplicate certificate can be issued. Officer i/c Records must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary Jila Sainik Board.
 - (ख) इस प्रमाण-पत्र के खो जाने की रिपोर्ट नजदीक के पुलिस थाना में की जाए और रिपोर्ट की प्रति (एफ आई आर) प्राप्त कर ली जाए।
 - (b) Loss of this certificate is to be reported to the nearest Police Station and a copy of FIR obtained.

(ग) इस प्रमाण-पत्र को पानेवाले व्यक्ति को, इसे अपने पास रखने का अधिकार नहीं है। वह या तो इसे नजदीक के पुलिस थाना में जमा करा दे या डाक से अभिलेख प्रभारी अफसर ई एम ई सिकंदराबाद को भेज दें।

(c) A finder of this certificate has no right to retain it. He should either deposit it to the nearest Police Station or post to EME Records, Secunderabad - 21.

(घ) यह सेवा-मुक्ति पुस्तिका अहस्तान्तरणीय है। प्रविष्टियों में साशोधन, परिवर्तन, काट-छांट अथवा किसी प्रकार के परिवर्तन की कोशिश गंभीर अपराध समझा जाएगा और संबंधित व्यक्ति पर अभियोग चलाया जाएगा। यद्यपि इस में संशोधन करना अनिवार्य हो जाए तो ऐसा केवल अभिलेख प्रभारी अफसर करेगा।

(d) This Discharge Book is not transferable. Amendments, alterations, erasures of entries or any attempt to tampering constitutes a grave offence and will render the persons concerned liable to prosecution. Amendments if necessary to be effected only under the seal of Officer i/c Records.

"ESM I/CO/SD SerNo - MH-12/6430471
dt 04 APR 13 issued."



Zilla Sainik Welfare Office
Zilla Sainik Welfare Office
Dhule Nangurbar

भाग - 2
Part - II



सामान्य हिदायतें

GENERAL INSTRUCTIONS

2. (क) सेवा तथा सेवा-मुक्ति प्रमाण-पत्र केवल भारतीय सेना से मुक्त होने पर जारी किया जाएगा।

(a) The Service and Discharge Certificate will be issued only on release from the Army.

(ख) यदि किसी प्रकार की जानकारी, प्रार्थना या किसी सरकारी प्राधिकरण के विरुद्ध कोई सिकायत हो तो सम्बन्धित प्रभारी-अभिलेख अधिकारी को लिखें।

(b) Any query, request or complaint against Govt. authority is to be made to Officer-in Charge Records concerned.

(ग) सैनिक की नौकरी पाने में सहायता के लिए अपने नगदीक के राज्य सैनिक बोर्ड / जिला सैनिक बोर्ड में रिपोर्ट करना होगा और वहाँ अपना नाम दर्ज कराना होगा।

(c) Soldier is to Report to the nearest RSB/ZSB for assistance in finding employment and is to get his name registered, with them.

CORPS OF EME
वैयक्तिक विवरण
PERSONAL PARTICULARS

- 3 (क) पूरा नाम (साफ अक्षरों में)
(a) Name in Full (Block Capitals)
SURYAWANSHI DYANESHWAR HANSRAJ
- (ख) पिता का पूरा नाम
(b) Father's Name in full
HANSRAJ NIMBA SURYAWANSHI
- (ग) धर्म
(c) Religion
HINDU
- (घ) क्या अनुसूचित जाति / अनुसूचित जनजाति के हैं।
(d) Whether Scheduled Caste / Scheduled Tribe.
- (च) जाति (कोई हो तो)
(e) Caste (if any)
TILONE KUMBI
- (छ) जन्म की तारीख
(f) Date of Birth
01 05 1976
ONE MAY NINETEEN SEVENTY SIX
- (ज) आंखों का रंग
(g) Colour of Eyes
BLACK



- (झ) कद
(h) Height
182 CM
- (ट) पहचान चिन्ह
(i) Identification Marks
1. **A BLACK MOLE OVER FACE JUST BELOW LOWER EIP.**
2. **A BLACK MOLE OVER UPPER 1/3 OF FORE ARM (RT)**
- (ठ) विवाहित/अविवाहित
Married / **Unmarried**
- (ड) पत्नी का पूरा नाम
(j) Marital Status
MARRIED
- (ड) पत्नी अथवा निकटतम संबंधी का पूरा नाम
(k) Full name of wife or next of Kin.
MAMTA
- (ढ) स्थायी घर का पता
(l) Permanent Home Address :
(i) मकान नं०, गली/सडक/मोहल्ला
(i) House No., Name of Street / Road / Mohalla

(ii) गांव / कस्बा
(ii) Village / Town
MORANE (PL)
(iii) डाकघर
(iii) Post Office
MORANE (PL)

- (iv) तारघर
(iv) Telegraph Office
DHULE ✓
- (v) तहसील
(v) Tehsil
DHULE ✓
- (vi) निकटतम रेलवे स्टेशन
(vi) Nearest Railway Station
DHULEYA ✓
- (vii) जिला
(vii) District
DHULE ✓
- (viii) राज्य
(viii) State
MAHARASHTRA ✓
- (ix) इलाके के राज्य सैनिक बोर्ड और जिला सैनिक बोर्ड
(ix) RSB and ZSB serving the area
DHULE
- (x) पिन कोड
(x) Pin code
424001 ✓

भाग - 4
Part - IV

सेवा विवरण
SERVICE PARTICULARS

4. भारतीय सेना/नौ सेना/वायु सेना में.....को..... के रूप में भर्ती।
Enrolled in Indian Army / Navy / Airforce as.....RECT.....
on.....04.11.1995.....
5. रापथ ग्रहण की तारीख (ली गई निष्ठा शपथ की तारीख)
Date of Attestation 14.10.1996 ✓
(Date of oath of Allegiance taken)
6. कुल सेवा.....वर्ष.....माह.....दिन।
Total Service.....17.....Years.....04.....Months.....27.....days.
7.के आदेश से (तारीख.....को सेवा से रिलीज / सेवा निवृत्ति/
सेवा मुक्त/सेवा से बखस्ति)
Release / Retired / Discharged / Dismissed from Services
on.....31.03.2013.....by the order of
L. No. 1535/7-10/136/CA-2(MP) dt 12.09.12.



8. वर्तमान परिभाषा के अनुसार, भूतपूर्व सैनिक के रूप में भारतीय सैनिक की स्थिति।

Status of the Individual as 'Ex-Servicemen' as per current definition.....

EX-SERVICEMEN

9. रिलीज / सेवा मुक्ति / बर्खास्तगी का कारण।

Reasons for Release / Discharge / Dismissal.....

AR 13 (3)(ii)(iv)
transferred to pension establishment.
Discharged for service on compassionate grounds at his own request before fulfilling the conditions of his engagement under Item III (IV)

10. नियुक्ति की शर्तें

Terms of engagement

11. किस ट्रेड में काम किया।

Trade in which served.

AUTO TECH (B VEH)

12. समुद्री/वायु सेवा का विवरण..... वर्ष.....

मोह.....दिन।

Details of Sea / Air Service..... Years.....

Months.....Days.

13. युद्ध सेवा तथा सक्रिया क्षेत्र

War Service showing Theatre of Operation.

14. विदेश में सेवा :-

Service Abroad :

(क) देश

(a) Country

(ख) नियुक्ति

(b) Appointment

(ग)से.....तक

(c) From.....To.....

15. मासिक वेतन तथा भत्ते

Monthly rate of pay and allowances.

16. मैडल / अलंकरण / प्रशस्ति पत्र

Medal / Decorations / Commendations / Mention-in-Despatches.

W/C SURAKSHA, SSM 'OP RHINO'
HAA (J&K), 9 YRS LSM.
SSM W/C (J&K).

17. सेवा निवृत्ति के समय चरित्र

Character assessed at the time of retirement.

Exemplary

[Signature]

OC Rel & Hold Coy
EME Depot Bn

योग्यताएं तथा पाठ्यक्रम QUALIFICATIONS & COURSES

18. सिविल शैक्षणिक योग्यताएं :
Civil Educational Qualification :

- (क) सेवारम्भ के समय
(a) At the time of joining Service. H.S.C
- (ख) सेवा के दौरान प्राप्त
(b) Acquire while in service.

19. सेवा सम्बंधी उत्तीर्ण की गई परीक्षा नाम
Service Test & Examination

- (क) मानाचित्र पढ़ने का स्तर
(a) MAP Reading STD. II
- (ख) सेना शिक्षा प्रमाण पत्र कक्षा
(b) Army Certificate of Education - Class.
- (ग) सेना अंग्रेजी प्रमाण पत्र रक्षा
(c) Army English Certificate - Class.
- (घ) वाहन चालक (यात्रिक यातायात) कक्षा
(d) Driver (MT) - Class III

20. पूरे किए गए विशेषज्ञ / सेवा कोर्स
Specialist / Service Courses.

21. उत्तीर्ण किए गए विदेशी भाषा कोर्स
Foreign Language courses passed.
22. व्यवसायिक ट्रेड में दक्षता **CLASS - I**
Proficiency in professional trade.
23. पूरे किए गए पुनर्वास / व्यवसायिक कोर्स
Resettlement / Vocational Courses undergone.

भाग - 6
Part - VI

चिकित्सा रिकार्ड MEDICAL RECORD

Medical - Category : **SHAPE-I**

24. लड़ाई में प्राप्त धावों, अशक्तता के विवरण, प्रतिशतता के साथ।
Details of battle wounds, disability with percentage.



पारिवारिक विवरण
FAMILY PARTICULARS

25. परिवार के सदस्यों का व्यौरा DETAILS OF FAMILY MEMBERS

क्रम.सं० Sl. No.	नाम Name	आयु Age	संबन्ध Relationship
1.	MAMTA	04 05 1986	WIFE ✓
2.	MANAS SURYAWANSHI	12 08 2010	SON ✓
3.	ANKITA	04 10 2004	DAUGHTER
4.	HANS RAJ NIMBA SURYAWANSHI	62 YRS	FATHER
5.	PRAMILA BAI	57 YRS	MOTHER



खेल-कूद तथा पाठ्येतर क्रियाकलाप
SPORTS AND EXTRA CURRICULAR
ACTIVITIES



26. राष्ट्रीय तथा अन्तर-राष्ट्रीय तथा-राष्ट्रीय की अन्त : सेवाएं
Inter Services, National and International level

27. पाठ्येतर क्रियाकलाप
(यदि सूचना उपलब्ध हो)
Extra Curricular Activities
(In case this information is available)

विविध
MISCELLANEOUS

28. सेवारम्भ से पहले का व्यावसायिक रिकार्ड
Occupational Record prior to joining service.
29. प्रादेशिक सेना में सेवा का व्यौरा
Details of TA Service
- (क) सेना में अंगीकरण की तारीख.....
(a) Date of embodiment.....
- (ख) सैन्य सेवा से मुक्त होने की तारीख.....
(b) Date of dis-embodiment.....
30. भारत सरकार के पत्र संख्या.....के अनुसार
पुनः नियुक्ति की अग्रता।
Priority for re-employment as per Govt. of India
Letter No.....
31. भारत सरकार के पत्र संख्या.....के प्राधिकार
का उल्लेख करते हुए सैनिक शैक्षिक योग्यता से समानता।
Equation of Service educational qualification with civil
educational qualifications with authority of Govt. of India
letter No.....

Military Courses :-

<u>S/No.</u>	<u>Name of Course</u>	<u>Trg Est/ Institute</u>	<u>Duration</u>	<u>Civil Equivalency</u>
(a)				
(b)				
(c)				
(d)				
(e)				



Complete service record & area served of the indl :-

S/No.	Unit Served	Period		Peace/Fd/HAA/ OP Area
		From	To	
(a)	1 EME CENTRE	04 11 95	13 07 97	PEACE
(b)	7004 COMB WKSPP	14 07 97	25 06 00	FIELD
(c)	72 MED REGT	26 06 00	14 12 02	PEACE
(d)	802 FD WKSPP Coy	15 12 02	17 02 05	FIELD
(e)	HQ / ARMY BDE CAMP	18 02 05	08 08 10	PEACE
(f)	853 FD WKSPP Coy	09 08 10	18 08 12	FIELD
(g)	2 TQ Co BN, 1 EME CENTRE	19 08 12	31 03 13	PEACE
(h)				
(i)				
(k)				
(l)				
(m)				

16

सेना - शिक्षा प्रमाणपत्र
Army Education Certificate

समकक्ष सिविल शिक्षा
Civil Equipment



आर्मी स्पेशल
Army Special

मैट्रिक
Matric

भारतीय सेना प्रथम श्रेणी प्रमाणपत्र
IAI

माध्यमिक
VIII

भारतीय सेना द्वितीय श्रेणी प्रमाण पत्र
IAII

छठी
VI

भारतीय सेना तृतीय श्रेणी प्रमाण-पत्र
IAIII

चतुर्थ
IV

(यदि राज्य सरकार के आदेशों के अनुसार समकक्ष है तो राज्य सरकार का हवाला दें।)
(For State Govt., equivalent please refer to State Govt. orders)

17

32. भारत सरकार के प्राधिकार पत्र का हवाला देते हुए भारतीय सेना ट्रेडों की अर्सेनिक ट्रेडों से समानता। व्यौरे में भारतीय सेना ट्रेड का कोड नं०, एन सी ओ कोड नं०, अर्सेनिक ट्रेड तथा प्राधिकार दिए जाएँ।

Equation of Army trades with that of civil trades quoting authority of Govt. of India letter. Details to be included are code No. Army Trade, NCO code No. Civil trade and authority.

33. जिस व्यवसाय / ट्रेड / काम के योग्य समझा गया।

Vocation / Trade / Business for which considered fit.

34. मोटर गाडी. चलाने में दक्षता। क्या सिविल लाइसेंस अथवा बेज लिया है ?। यह भी बताएँ कि किस किस की सिविल गाडी, चलाई हैं।

Proficiency in MT driving. Whether civil driving licence or badge held. Also which type of civil vehicle has been driven :

- (क) भारी गाडी
(a) Heavy Vehicle
- (ख) सल्की गाडी
(b) Light Vehicle
- (ग) मोटर साइकिल
(c) Motorcycle

वित्तीय सहायता
FINANCIAL ASSISTANCE

35. दी गई वित्तीय सहायता का व्यौरा

Details of Financial Assistance Provided

क्र०.सं०	भुगतान की तारीख	सहायता का स्वरूप	से राशि	भुगतान अधिकारी के हस्ताक्षर
Sl. No.	Date of Payment	Nature of Assistance	रु० पै०	Signature of the Paying Officer
			Amount	
			Rs. Np.	



36. पुनः रोजगार के लिए पंजीकरण :

REGISTRATION FOR RE-EMPLOYMENT

(क) रा से बो / जि से बो में पंजीकरण :

(a) RSB / ZSB Registration

46/03/2013

(i) पंजीकरण संख्या

Registration Number

dt 05/04/2013

(ii) तारीख

Date

(iii) रा से बो / जि से बो (जगह का नाम लिखें)

RSB / ZSB (mention place)

(ख) सिविल रोजगार कार्यालय में पंजीकरण

(b) Civil Employment Exchange Registration

(i) पंजीकरण संख्या

Registration Number

(ii) तारीख

Date

(iii) स्थान

Place

37. अन्तिम प्रमास परिर्लाब्धियों

Emoluments Last drawn.

(इसमें मुफ्त खादय सामग्री, आवास, वस्त्र, छुट्टी यात्रा भत्ता, चिकित्सा सुविधाएं शामिल नहीं हैं।

(Does not include free rations, accommodation, clothing, LTC, medical facilities).



38. पेन्शन प्राप्त अधिकार

Pension Entitlement.

(a) Amount of pension sanctioned.

(b) Nature of pension and period of grant.

(c) Amount of retirement gratuity

(d) Capitalised value of commuted pension

(e) Enhanced / normal rate of family pension admissible to spouse of the soldier.

प्रमाण-पत्र
CERTIFICATE

39. भारतीय सेना पेंशन भोगियों के परिवारों के लिए पहचान प्रमाण-पत्र।
इसमें ये बातें होनी चाहिए।
Identity certificate for the families of Service pensioner ;
it should include the following :

- (क) पेंशन भोगी तथा उसकी पत्नी का एक साथ फोटो
- (a) Joint photograph of pensioner and wife.



OC Rel & Hold Coy
EME Depot Bn

- (ख) नं०, रैंक तथा नाम
- (b) No., Rank and Name

14628672W HAV
SURYA WANSHI DYANESHWAR HANBRAS



- (ग) यूनिट/स्थापना जिसमें अन्त में कार्य क्रिया।
- (c) Unit / establishment in which last served.

2 TRG BN, 1 EME CENTRE

Prepared by

HAV CLK (SD)
K AKASH

Checked by

HAV CLK (SD)
NARENDER SHARMA



Secunderabad - 21

Date: 31 MAR 2013

OC Rel & Hold Coy
EME Depot Bn

40. भारतीय सेना छोड़ते समय, बर्तमान नियमों के अंतर्गत, भारतीय सेना से चिकित्सा/दान्त का इलाज करने के लिए हकदार आश्रितों का विवरण :
Details of the dependents at the time of leaving service who are entitled to receive medical / dental treatment admissible under the existing rules of the service :

क्रम.सं. Sl. No	नाम Name	आयु Age	संबन्ध Relationship
1.	MAMTA	04 05 1986	WIFE ✓
2.	MANAS SURYAWANSHI	12 08 2010	SON ✓
3.	ANKITA	04 10 2004	DAUGHTER.
4.	HANS RAJ NIMBA SURYAWANSHI	62 4 8	FATHER
5.	PRAMILA BAI	57 4 8	MOTHER



Maj
OC Rel & Hold Coy
EME Depot Bn

टिप्पणी

NOTE :

(क) परिवार के चिकित्सा इलाज के उद्देश्य के लिए पत्नी, आविवाहित बच्चे/सौतेले बच्चे/गोद लिएवच्चे जो पेंशन भोगी पर आश्रित हों, शामिल होंगे।

(a) For the purpose of medical treatment family includes wife and un-married children/step children/adopted children who are dependent on pensioners. (Auth. Govt. of India Min. of Def. L.No. 16307/DGAMS/DG-3A/417-5/D (AG-II) dt. 14-10-66, as mended vide corrigendum No. 16307/IGAFMS DC-3A/2551/D (Med) dt. 23-6-83.

(ख) पेशन प्राप्त नहीं करने वाले, सेना के माध्यम से चिकित्सा सहायता/सलाज के हकदार नहीं हैं।

(b) Non-pensioner are not entitled for medical attendance/treatment from service sources.

नोट

NOTE :

इस प्रमाण-पत्र पुस्तिका को पाने वाले व्यक्ति से अनुरोध है कि वह इसे नजदीक के पुलिस स्टेशन पर जमा करा दे या इसे आथिलेख पभारी अफसर ई एम ई सिकंदराबाद-२१ को भेजदे।

Any person finding this Discharge Certificate is requested to deposit with the nearest Police Station or forward the same to the Officer-in-Charge EME Records, Secunderabad.

IMPORTANT ADDRESSES

UNIT	ADDRESS
EME EX-SERVICEMEN HELPLINE	JT DIRECTOR EME (PERS) DTE GEN OF EME MGO BRANCH HQ OF MoD (ARMY) NEW DELHI - 110 011
EME RESETTLEMENT CELL & EME EX-SERVICEMEN HELPLINE	C/O EME DEPOT BN SECUNDERABAD - 500 021
EME RECORDS	EME RECORDS SECUNDERABAD - 500 021
EME DEPOT BN	EME DEPOT BN SECUNDERABAD - 500 021
PAO (OR) EME	PAO (OR) EME SECUNDERABAD - 21
PCDA (PENSION) ALLAHABAD	PCDA (PENSION) DRAUPADI GHAT ALLAHABAD - 211 014

AND TELEPHONE / FAX NOs

TELE NO	FAX NO	URL/E-MAIL ID
011 - 23019336	011-23019019	
040 - 27990069	040 - 27990069	helplineemedepot@gmail.com
040 - 27793089 7143 (Mil)	040 - 27793089	emerecords.army.mil
09000752840 040 - 27886666 Extn : 7133, 7135	040 - 27990069	helplineemedepot@gmail.com
040 - 27790901 040 - 27794516	040 - 27792932	
0532-2421877 0532-2421879 0532-2421880	0532-2421869 0532-2423549 0532-2420281 0532-2420330	http://pcdapension.nic.in cda-albd@nic.in

EME EX-SERVICEMEN HELPLINE

1. With a view to improving the grievance redressal and welfare measure of our Ex-Servicemen and their families and also for augmenting their post retirement avenues, an **EME Ex-Serviceman HELPLINE** has been established in the Directorate General of EME (Pers). Its charter of duties are as follows :-

- (a) Process appeals / petitions of Ex-Serviceman or their Next of kins.
- (b) Ensure timely payment of financial benefits to Next of Kin of Battle Casualty.
- (c) Liaise with Pension Liaison Cell, Allahabad for any delay in payment.
- (d) Correspondence with Mother Units on Ex-Serviceman affairs.
- (e) Coordination of actions on Second Career of EME Ex-Serviceman.
- (f) Follow up cases of compassionate employment to Next of Kin of Battle Casualty / Physical Casualty.

(g) Monitor timely submission of retirement papers of JCOs/OR.

(h) Anomillies in Pay and Allowances and pensionary matters.

(i) Recommendations to Government on welfare measures of JCOs/OR.

2. The Ex-Servicemen **HELPLINE** Cell is functioning in Room No 122, 'B' Block, Army HQ. The Cell has a JCO Clerk, a civilian clerk and is supervised by Shri KS Sachadev, Joint Director, EME (Pers), who is available on telephone **011-23019336** from 0900h to 1730h on all working days.

3. Similar Ex-Servicemen **HELPLINE** is also established in EME Depot Battalion. Desirous Ex Servicemen may approach the same for assistance of following address :-

EME Ex-Servicemen Helpline
C/O EME Depot Bn
Secunderabad - 500 021
Tele Fax - 040-27990069
e-mail - helplineemedepot@gmail.com

1. RECRUITMENT FACILITIES FOR YOUR SONS /

027990069

027797198

2. In the event of death of the holder of this certificate, the widow or dependent, as the case may be, should intimate immediately respective to their Zilla Sainik Board and the Record Office for initiating family pension - claims.
3. In case you require any employment assistance at a later date, you may register with nearest Army Placement Node / Cell. Address of your nearest 'Army Placement Node is as under :-
Army Placement Node / Cell

.....

.....

Tele No :

Fax No :

e-mail :